

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИЙ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ И НАУЧНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ В УСЛОВИЯХ ПЕРЕХОДА К ЭКОНОМИКЕ ЗНАНИЙ

ЕВДАШ ВАЛЕРИЯ МИХАЙЛОВНА

*Директор центра иностранных языков и коммуникативных технологий
Тюменского государственного университета
v.m.evdash@utmn.ru*

ЖУРАВЛЕВА НАДЕЖДА НИКОЛАЕВНА

*Заместитель директора центра академического письма «Импульс»
Тюменского государственного университета
n.n.zhuravleva@utmn.ru*

КОЗЛОВА ОЛЬГА ВЛАДИМИРОВНА

*Доцент центра иностранных языков и коммуникативных технологий
Тюменского государственного университета
ol.v.kozlova@utmn.ru*

ИСКУССТВЕННЫЙ ИНТЕЛЛЕКТ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ: НОВЫЕ ГОРИЗОНТЫ

Аннотация. В статье рассматривается влияние искусственного интеллекта (ИИ) на преподавание иностранных языков и его роль в изменении образовательного процесса. Внедрение ИИ повышает эффективность обучения и открывает новые горизонты для профессионального роста преподавателей. Опрос 46 преподавателей в Центре иностранных языков и коммуникативных технологий Тюменского государственного университета показал положительное отношение к ИИ: 80% респондентов используют его для разработки заданий, среди предпочитаемых инструментов выделяются Tweek и GPT. Большинство преподавателей рассматривают GPT как полезный ресурс. Студенты обучаются пользоваться ИИ для решения таких академических задач, как поиск литературы и работа с текстом. Однако, 87% преподавателей уверены, что ИИ не заменит живого преподавателя, акцентируя важность эмоционального интеллекта и личного взаимодействия. Статья подчеркивает, что в условиях цифровизации использование ИИ становится важным аспектом в обучении языкам.

Ключевые слова: искусственный интеллект, инструмент ИИ, преподаватель иностранного языка, цифровизация, промпт, фреймворк.

EVDASH VALERIA MIKHAILOVNA

*Director of the Center for Foreign Languages and Communication
of the University of Tyumen*

ZHURAVLEVA NADEZHDA NIKOLAEVNA

*Deputy Director of the Centre for Academic Writing "Impulse"
of the University of Tyumen*

KOZLOVA OLGA VLADIMIROVNA

*Associate Professor of the Center for Foreign Languages and Communication
of the University of Tyumen*

ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING: NEW HORIZONS

Abstract. The article examines the impact of artificial intelligence (AI) on foreign language teaching and its role in transforming the educational process. The implementation of AI enhances the efficiency of learning and opens new horizons for the professional growth of educators. A survey of 46 language educators at the Center for Foreign Languages and Communication at the University of Tyumen revealed a positive attitude toward AI: 80%

of respondents use it for creating assignments, with preferred tools including Tweek and GPT. Most educators view GPT as a useful resource. Students are being trained to use AI for addressing academic tasks such as literature searches and text processing. However, 87% of educators believe that AI will not replace live educators, emphasizing the importance of emotional intelligence and personal interaction. The article highlights that in the context of digitalization, the use of AI is becoming a crucial aspect of language education.

Key words: artificial intelligence, AI tool, foreign language teacher, digitalization, prompt, framework.

Внедрение искусственного интеллекта (ИИ) в образование не только делает процесс обучения более эффективным и увлекательным, но и открывает новые горизонты для профессионального роста преподавателей. Доктор Рашель Дене Пот в своей статье об искусственном интеллекте в преподавании права отмечает, что искусственный интеллект стремительно меняет «мир образования» (4). Использование ИИ помогает создать более динамичную и персонализированную образовательную среду (1), что особенно важно в современном мире глобализации и цифровизации.

В арсенале преподавателя, в частности преподавателя иностранного языка, появляются все новые и более продвинутые инструменты как для планирования занятий, разработки учебных материалов, так и для обучения студентов поиску литературы и созданию текстов. Преподавателям приходится знакомиться с такими понятиями как «large language model» или «LLM» (языковая модель, состоящая из нейронной сети со множеством параметров, обученная на большом количестве неразмеченного текста с использованием обучения без преподавателя) и «generative pre-trained transformer» или «GPT» (трансформер, обученный на генерацию текста).

В Центре иностранных языков и коммуникативных технологий Тюменского государственного университета был проведен опрос среди преподавателей по использованию ИИ в своей педагогической практике. Общее количество респондентов составило 46 человек. Опрос включал четыре вопроса открытого и закрытого типов.

В целом, результаты опроса продемонстрировали положительное отношение преподавателей к ИИ. При ответе на первый вопрос «Используете ли Вы инструменты ИИ для разработки заданий/подготовки к занятиям?» 80% респондентов ответили утвердительно.

На второй вопрос о своем любимом инструменте ИИ было получено разнообразие ответов, но предпочтение было отдано следующим сервисам: Tweek (41%), GPT (22%), Gamma (13%), Perplexity (7%). Преподавателями также были отмечены Dall-e, RYTR, Гигачат, Алиса, Google Assistant, Kandinsky, Eleven Labs, AI Summarizer, NaturalReader, Ward Wall, OpenRead, Speechify.

Третий вопрос, с чем преподаватели в большей степени ассоциируют Chat GPT, предполагал четыре варианта ответа: инструмент, ресурс, неизвестная сущность, угроза (5). Респонденты не ассоциируют его с угрозой или неизвестной сущностью. Это возможно объяснить опытом преподавателей иностранных языков интегрировать разные технологии в свое преподавание на протяжении многих лет. Респонденты воспринимают его как инструмент (74%) и как ресурс (26%).

На вопрос о том, заменит ли ИИ преподавателя ИЯ, 87% респондентов ответили отрицательно, предоставив открытые ответы с комментариями в подтверждении своей точки зрения. Некоторые из которых приводятся ниже:

«Живой контакт, мгновенная реакция и эмпатийные качества преподавателя — лучшие мотиваторы для студента.»

«ИИ не имеет эмоций, поэтому человека не заменить.»

«Он не способен раскрывать скрытые таланты студентов.»

«Он также не способен научить их социальным навыкам, сотрудничеству, навыкам решения проблем, критическому мышлению. Все это возможно лишь в паре человек-человек.»

«Всегда прошу студентов проявить творчество, но современные технологии принимаем во внимание!»

«ИИ может стать отличным помощником преподавателю. Тем не менее, работа с мотивацией, человеческий контакт, креативность, которые остаются ключевыми в педагогике, заменить пока невозможно.»

«ИИ никогда не заменит преподавателя. Для того, чтобы состоялся процесс коммуникации необходимо живое общение, важны эмоции, информация «между строк». Это может дать только живой человек.»

Комментарии показывают, что основным преимуществом преподавателя перед ИИ является наличие эмоционального интеллекта, что крайне важно при работе со студентами.

При обучении студентов разных ступеней образования (бакалавриат, магистратура и аспирантура), преподаватели знакомят их с двумя видами ИИ инструментов. Первый вид связан с поиском, анализом и цитированием литературы, инструменты которого обладают следующими преимуществами по мнению Филетти, Фенза и Галло (2):

1) Быстрота и эффективность. Традиционные обзоры литературы занимают достаточно много времени, от нескольких недель до месяцев, а инструменты ИИ революционизируют этот процесс, быстро обрабатывая и анализируя огромные объемы данных за секунды или минуты, что значительно сокращает временные затраты (2). Некоторые инструменты, например, имеют функцию ответа на вопрос по статье (OpenRead, Perplexity) или могут резюмировать каждый раздел работы (OpenRead, Elicit).

2) Широкомасштабный анализ. Инструменты ИИ обладают беспрецедентной способностью сканировать и анализировать миллионы научных статей, не упуская ни одного важного фрагмента. Их широкий охват выходит за пределы одной дисциплины, позволяя исследователям находить релевантные статьи из разных областей, что способствует более целостному представлению (2). Research Rabbit, например, предлагает функции «похожие работы» и «связанный контент».

3) Улучшенный поиск по ключевым словам и семантике. Инструменты ИИ выходят за рамки ограничений традиционного поиска по ключевым словам, понимая контекст, в котором используются слова. Такое семантическое понимание приводит к получению более точных и релевантных результатов, гарантируя, что обзор литературы отражает суть темы исследования. Кроме того, инструменты ИИ могут выявлять и объединять результаты, в которых используется различная терминология, но затрагивается одна и та же тема, что расширяет масштаб и глубину обзора литературы (2). Например, при поиске термина «interactional competence» (компетенция коммуникативного взаимодействия) Google академия будет искать работы, в которых употребляется только данный ключевой термин, в то время как данные инструменты будут также охватывать работы, включающие связанный ключевой термин «communicative competence» (коммуникативная компетенция).

Второй вид инструментов ИИ направлен на обработку текста, а именно для предпереводческого анализа текста, перевода и редактирования, перифраза, например, DeepL, ProWritingAid, Quillbot, Wordtune. Важно отметить, что ключевым моментом при работе с ними является критическое осмысление текста. При этом следует учитывать различия риторических моделей в английском и русском дискурсах (3), которые необходимо иметь в виду при создании текста на русском языке для последующего перевода, и в данном случае инструмент-переводчик более грамотно и логично переведет исходный текст. На этапе постпереводческого редактирования рекомендуется отследить последовательность изложения, обращая особое внимание на перевод ключевых слов и терминологии, в чем ИИ инструменты не являются совершенными, зачастую предлагая разные варианты перевода ключевых слов даже в рамках одного текста. Чтобы избежать неточности в переводе терминологии целесообразно составить глоссарий в области своих научных интересов и обязательно проверить текст на последовательность терминов.

Помимо инструментов ИИ, направленных на специализированные цели, преподавателю необходимо овладеть определенным языком коммуникации с Chat GPT и его аналогами, а именно языком написания эффективных промптов для нейросети, где промпт («prompt») — это текстовый запрос, отправляемый модели, чтобы получить от неё нужный ответ или действие. Точность и релевантность промпта позволяют получить более точные и полезные ответы от нейросети, а также экономят время, снимая необходимость в дополнительных уточнениях и корректировках. Их максимальная эффективность помогает полностью раскрыть потенциал нейросети, делая ее использование более продуктивным.

Для создания эффективного промпта преподавателю необходимо ознакомиться с существующими фреймворками, где фреймворк («framework») — это каркас или структура, заготовка или готовая модель, которая помогает пользователю быстро создать продукт.

В зависимости от учебной или рабочей задачи, преподаватель может использовать три ключевых фреймворка:

1. RISEN (Role — Instructions — Steps — End goal — Narrowing). Пользователь должен обозначить свою роль, прописать подробные инструкции, определить этапы, поставить конечную цель и детализировать запрос.

2. RACEF (Role — Action — Context — Example — Format). Применяя данную модель, пользователь должен указать свою роль, прописать действия, обозначить контекст, привести пример и уточнить формат ответа.

3. Co-STAR (Context — Style — Tone — Audience — Response). При выборе данного фреймворка пользователь должен следовать такой очередности, как определить контекст, стиль и тон запроса, обозначить целевую аудиторию и привести пример ожидаемого ответа.

Сравнительные характеристики данных фреймворков, исходя из поставленной преподавателем цели, представлены в табл. 1.

Таблица 1

Сравнительные характеристики фреймворков для преподавателя иностранного языка

Название фреймворка	Основной фокус	Преимущества	Рекомендованное применение
RISEN	Определяет этапы и задачи обучения	Является последовательным, личностно-ориентированным, ставит акцент на процесс и продукт обучения	Для составления детального плана занятий с определенным ожидаемым результатом
RACEF	Создает детальное поурочное планирование	Предлагает четкое действие и результат	Для планирования структурированного и поэтапного занятия с заранее обозначенными учебными задачами и видами деятельности
Co-STAR	Делает основной фокус на среде обучения	Легко адаптируется, структурируется под образовательный контекст, учитывает потребности обучающихся, делает акцент на их вовлеченности	Для улучшения и адаптации запланированных занятий с учетом потребностей обучающихся и исключения ненужных компонентов

В процессе генерации промптов по вышеуказанным фреймворкам были выведены некоторые общие правила коммуникации с ИИ: 1. быть четким и точным; 2. соблюдать очередность запроса в зависимости от используемого фреймворка (задать роль, указать контекст, прописать инструкции, шаги и цель, определить целевую аудиторию, использовать пример формата ответа); 3. попросить нейросеть задать уточняющие вопросы. Соблюдение данных правил поможет избежать типичных ошибок в коммуникации, например, недостаток контекста, двусмысленность, отсутствие примера или создание чрезмерно сложных запросов.

Преподаватели иностранных языков относятся к ИИ как к инструменту, успешно внедряя его в свою практику. Для планирования занятий и разработки заданий ими используется широкое разнообразие сервисов под конкретные задачи. Кроме того, преподаватели обучают студентов пользоваться ИИ для решения таких академических задач, как поиск литературы и работа с текстом. Помимо инструментов, созданных для определенной цели, преподаватели могут обращаться к чату GPT и его аналогам, корректно выстраивая промпты в определенные фреймворки. Таким образом, преподаватели иностранных языков всегда идут в ногу со временем, открывая новые горизонты в области образования.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Искусственный интеллект и его роль в построении индивидуальной траектории развития обучающихся в вузах. Управление образованием: теория и практика / Н. Н. Кузьмин, И. Н. Глазунова, Н. А. Чистякова, Л. С. Байтимерова. — 2024. — Т. 14, № 3-1. — С. 113-121. — URL: <https://doi.org/10.25726/f3942-2092-6900-m>.

2. Filetti, S., Fenza G., Gallo A. Research design and writing of scholarly articles: new artificial intelligence tools available for researchers // Endocrine. — 2024. — № 85. — P. 1104-1116. — URL: <https://doi.org/10.1007/s12020-024-03977-z>.

3. Kaplan, R. B. Cultural thought patterns in inter-cultural education / R. B. Kaplan // Language Learning. — 1966. — No. 16(1-2). — P. 1-20.

4. Poth, R. D. AI and the Law: What Educators Need to Know / R. D. Poth. 2024. — URL: <https://www.edutopia.org/article/laws-ai-education>.

5. Xu W., Tan X. (2024). Beyond words: L2 writing teachers’ visual conceptualizations of Chat GPT in teaching and learning. Journal of Second Language Writing, 64, 101110. <https://doi.org/10.1016/j.jslw.2024.101110>.